



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

# UIT-T

SECTEUR DE LA NORMALISATION  
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
DE L'UIT

# X.413

**Corrigendum 1**  
(08/97)

SÉRIE X: RÉSEAUX POUR DONNÉES ET  
COMMUNICATION ENTRE SYSTÈMES OUVERTS

Systèmes de messagerie

---

Technologies de l'information – Systèmes de  
messagerie – Mémoire de messages: définition du  
service abstrait

**Corrigendum technique 1**

Recommandation UIT-T X.413 – Corrigendum 1

(Antérieurement Recommandation du CCITT)

---

RECOMMANDATIONS UIT-T DE LA SÉRIE X

**RÉSEAUX POUR DONNÉES ET COMMUNICATION ENTRE SYSTÈMES OUVERTS**

**RÉSEAUX PUBLICS POUR DONNÉES**

Services et fonctionnalités	X.1–X.19
Interfaces	X.20–X.49
Transmission, signalisation et commutation	X.50–X.89
Aspects réseau	X.90–X.149
Maintenance	X.150–X.179
Dispositions administratives	X.180–X.199

**INTERCONNEXION DES SYSTÈMES OUVERTS**

Modèle et notation	X.200–X.209
Définitions des services	X.210–X.219
Spécifications des protocoles en mode connexion	X.220–X.229
Spécifications des protocoles en mode sans connexion	X.230–X.239
Formulaires PICS	X.240–X.259
Identification des protocoles	X.260–X.269
Protocoles de sécurité	X.270–X.279
Objets gérés de couche	X.280–X.289
Tests de conformité	X.290–X.299

**INTERFONCTIONNEMENT DES RÉSEAUX**

Généralités	X.300–X.349
Systèmes de transmission de données par satellite	X.350–X.399

**SYSTÈMES DE MESSAGERIE** **X.400–X.499**

**ANNUAIRE** **X.500–X.599**

**RÉSEAUTAGE OSI ET ASPECTS SYSTÈMES**

Réseautage	X.600–X.629
Efficacité	X.630–X.639
Qualité de service	X.640–X.649
Dénomination, adressage et enregistrement	X.650–X.679
Notation de syntaxe abstraite numéro un (ASN.1)	X.680–X.699

**GESTION OSI**

Cadre général et architecture de la gestion-systèmes	X.700–X.709
Service et protocole de communication de gestion	X.710–X.719
Structure de l'information de gestion	X.720–X.729
Fonctions de gestion et fonctions ODMA	X.730–X.799

**SÉCURITÉ** **X.800–X.849**

**APPLICATIONS OSI**

Engagement, concomitance et rétablissement	X.850–X.859
Traitement transactionnel	X.860–X.879
Opérations distantes	X.880–X.899

**TRAITEMENT RÉPARTI OUVERT** **X.900–X.999**

*Pour plus de détails, voir la Liste des Recommandations de l'UIT-T.*

**NORME INTERNATIONALE 10021-5**

**RECOMMANDATION UIT-T X.413**

**TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION – SYSTÈMES DE MESSAGERIE –  
MÉMOIRE DE MESSAGES: DÉFINITION DU SERVICE ABSTRAIT**

**CORRIGENDUM TECHNIQUE 1**

**Source**

La Recommandation X.413, Corrigendum 1, de l'UIT-T a été approuvée le 9 août 1997. Un texte identique est publié comme Norme internationale ISO/CEI 10021-5.

## AVANT-PROPOS

L'UIT (Union internationale des télécommunications) est une institution spécialisée des Nations Unies dans le domaine des télécommunications. L'UIT-T (Secteur de la normalisation des télécommunications) est un organe permanent de l'UIT. Il est chargé de l'étude des questions techniques, d'exploitation et de tarification, et émet à ce sujet des Recommandations en vue de la normalisation des télécommunications à l'échelle mondiale.

La Conférence mondiale de normalisation des télécommunications (CMNT), qui se réunit tous les quatre ans, détermine les thèmes d'études à traiter par les Commissions d'études de l'UIT-T lesquelles élaborent en retour des Recommandations sur ces thèmes.

L'approbation des Recommandations par les Membres de l'UIT-T s'effectue selon la procédure définie dans la Résolution n° 1 de la CMNT.

Dans certains secteurs de la technologie de l'information qui correspondent à la sphère de compétence de l'UIT-T, les normes nécessaires se préparent en collaboration avec l'ISO et la CEI.

## NOTE

Dans la présente Recommandation, l'expression «Administration» est utilisée pour désigner de façon abrégée aussi bien une administration de télécommunications qu'une exploitation reconnue.

## DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

L'UIT attire l'attention sur la possibilité que l'application ou la mise en œuvre de la présente Recommandation puisse donner lieu à l'utilisation d'un droit de propriété intellectuelle. L'UIT ne prend pas position en ce qui concerne l'existence, la validité ou l'applicabilité des droits de propriété intellectuelle, qu'ils soient revendiqués par un Membre de l'UIT ou par une tierce partie étrangère à la procédure d'élaboration des Recommandations.

A la date d'approbation de la présente Recommandation, l'UIT n'avait pas été avisée de l'existence d'une propriété intellectuelle protégée par des brevets à acquérir pour mettre en œuvre la présente Recommandation. Toutefois, comme il ne s'agit peut-être pas de renseignements les plus récents, il est vivement recommandé aux responsables de la mise en œuvre de consulter la base de données des brevets du TSB.

© UIT 1998

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'UIT.

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
1) Nouveau paragraphe 5.8.....	1
2) Nouveau paragraphe 5.9.....	1
3) Paragraphes 11.2.25, 11.2.33, 11.2.44, 11.2.47, 11.2.50, 11.2.61, 11.2.63, 11.2.65 et 11.2.74 – Annexe C.....	2
4) Paragraphe 7.1.2.....	2
1 Modification de l'attribut retrieval-status (état d'extraction) .....	2
5) Annexe B.....	2
6) Paragraphe 11.2.68.....	3
7) Paragraphe 11.6.....	3
8) Annexe A .....	3
2 Clarification des limites du paramètre range (intervalle) .....	3
9) Paragraphe 8.1.1.....	3
10) Paragraphe 8.2.1.....	3
11) Paragraphe 8.2.2 et Annexe B .....	3
3 Détermination de la présence d'un attribut .....	4
12) Paragraphe 8.1.4.....	4
13) Paragraphe 8.1.5.....	4
4 Absence de règles de criblage .....	4
14) Paragraphe 11.2.25 et Annexe C .....	4
15) Paragraphe 11.2.63 et Annexe C .....	4
16) Paragraphe 12.4.7.....	4
17) Nouveau paragraphe 12.4.11.....	5
18) Paragraphe 12.6 et Annexe D.....	5
19) Annexe A .....	5
20) Annexe C.....	5
21) Annexe D .....	5
5 Problème de création d'attribut.....	5
22) Paragraphe 11.2.3.....	5



## NORME INTERNATIONALE

## RECOMMANDATION UIT-T

# TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION – SYSTÈMES DE MESSAGERIE – MÉMOIRE DE MESSAGES: DÉFINITION DU SERVICE ABSTRAIT

## CORRIGENDUM TECHNIQUE 1

### 1) Nouveau paragraphe 5.8

*Ajouter un nouveau paragraphe comme suit:*

#### 5.8 Règles de codage condensé ASN.1

Bien que la syntaxe abstraite de cette définition du service contienne des marqueurs d'extension, il n'a pas été établi avec certitude que ceux-ci sont présents dans toutes les instances requises pour permettre l'utilisation en toute sécurité des règles de codage condensé.

### 2) Nouveau paragraphe 5.9

*Ajouter un nouveau paragraphe comme suit:*

#### 5.9 Interprétation des valeurs de temps universel coordonné

Les dates et les heures des protocoles MHS sont représentées à l'aide du type ASN.1 *UTCTime* qui n'utilise que des nombres à deux chiffres pour symboliser l'année, le siècle n'étant pas spécifié. Puisque les systèmes MHS doivent traiter les dates du passé (heures de dépôt d'anciens messages pouvant être stockés dans des mémoires locales ou retransmis, par exemple) et celles de l'avenir (heure d'expiration, heure de remise différée), il est important de respecter une convention normalisée pour éviter un affichage de valeurs inexactes ou un mauvais fonctionnement des protocoles MHS lorsqu'on compare les dates de siècles différents.

Avec ces nombres à deux chiffres, on peut représenter 100 années différentes; il faut donc implémenter un mécanisme qui permette d'associer chacune de ces valeurs à un siècle donné. La convention choisie est la suivante: les dix années précédant la date actuelle correspondront au siècle actuel et les quarante années suivant cette date correspondront au siècle suivant, l'interprétation des 49 années restantes dépendant de l'implémentation. Par exemple, pour un système fonctionnant en 1996, on interprétera les valeurs «86» à «99» comme étant les années 1986 à 1999, les valeurs «00» à «36» comme étant les années 2000 à 2036 et l'interprétation des valeurs «37» à «85» dépendra de l'implémentation.

NOTE – Cette convention permet l'application de deux stratégies différentes. Avec la première, on peut choisir une interprétation fixe de toutes les valeurs des années: la convention est respectée pendant la durée de vie prévue pour le produit. Avec la seconde, on peut choisir une interprétation dynamique basée sur la date actuelle, l'implémentation restant ainsi valide indéfiniment. Par exemple, on pourrait choisir une implémentation pour laquelle les dates utilisables iraient de 1970 à 2069, ce qui obligerait à procéder à une révision du système en 2029, si celui-ci fonctionne encore cette année-là.

### 3) Paragraphes 11.2.25, 11.2.33, 11.2.44, 11.2.47, 11.2.50, 11.2.61, 11.2.63, 11.2.65 et 11.2.74 – Annexe C

Dans les paragraphes énumérés ci-dessous, **remplacer** le champ *OTHER MATCHING-RULES* de la définition *ASN.1 ATTRIBUTE* en remplaçant *}* par *,...}* afin d'indiquer que l'ensemble d'objet peut se prêter à une extension. Par exemple:

**OTHER MATCHING-RULES** {someMatch}, devient

**OTHER MATCHING-RULES** {someMatch, ...},

Modifier les productions des attributs suivants:

Paragraphe	Attribut
11.2.25	Chronologie du développement de la liste de distribution (DL-expansion-history)
11.2.33	Nom de groupe de message (Message-group-name)
11.2.44	Nom de destinataire prévu au départ (Originally-intended-recipient-name)
11.2.47	Nom de l'expéditeur (Originator-name)
11.2.50	Noms d'autres destinataires (Other-recipient-names)
11.2.61	Noms des destinataires (Recipient-names)
11.2.63	Chronologie du réacheminement (Redirection-history)
11.2.65	Nom de la liste de distribution rapporteur (Reporting-DL-name)
11.2.74	Nom de ce destinataire (This-recipient-name)

Modifier également les productions correspondantes de l'Annexe C.

### 4) Paragraphe 7.1.2

#### 1 Modification de l'attribut retrieval-status (état d'extraction)

Ajouter le texte suivant au point h):

Cette spécification définit une capacité supplémentaire du service MS. Si, et seulement si, le paramètre MS-configuration-request (demande de configuration MS) du paramètre MS-bind-argument (argument de rattachement MS) est *vrai*, et que le service MS prend en charge l'utilisation de l'opération abstraite Modify (modification) pour changer la valeur de l'attribut retrieval-status (état d'extraction), alors l'extension MS-EXTENSION suivante sera présente:

```
modify-retrieval-status MS-EXTENSION ::= {
  ModifyRetrievalStatus IDENTIFIED BY id-ext-modify-retrieval-status }
```

```
ModifyRetrievalStatus ::= INTEGER {
  no-restriction      (0),
  listed-to-processed (1) }
```

Si la valeur *no-restriction* (pas de restriction) est présente, le service MS prendra en charge toutes les modifications de l'attribut retrieval-status. Si la valeur *listed-to-processed* (passage de listé à traité) est présente, cet attribut pourra alors être modifié à condition que sa valeur existante soit *listed* (listé) et sa valeur de remplacement soit *processed* (traité).

### 5) Annexe B

Insérer les productions ci-dessus, à la suite de la production *MSBindResult*. Ajouter *id-ext-modify-retrieval-status*, après *id-crt-ms-access-94*, dans la déclaration *IMPORTS FROM MSubjectIdentifiers*.



**6) Paragraphe 11.2.68**

*Au 11.2.68 (Etat d'extraction retrieval status) de la Recommandation X.413, Remplacer les deuxième et troisième phrases par le texte suivant:*

L'opération abstraite Modify (modification) et l'action automatique Auto-modify (modification automatique), si elles sont disponibles, peuvent permettre de modifier l'attribut.

**7) Paragraphe 11.6**

*Remplacer la première phrase par la suivante:*

Parmi les types d'attributs généraux, seuls ceux qui sont énumérés ci-dessous peuvent être modifiés par l'opération abstraite Modify (modification) et l'action automatique Auto-modify (modification automatique).

*Ajouter une troisième phrase:*

La prise en charge de la modification de l'attribut retrieval-status (état d'extraction) est indiquée comme une capacité supplémentaire signalée dans le MS-bind-result (résultat de rattachement MS) [voir le point h) du 7.1.2].

**8) Annexe A**

*Ajouter le texte qui suit après la ligne commençant par **id-mr**:*

**id-ext -- extensions -- ID ::= {id-ms 9}**

*Ajouter le texte qui suit avant la ligne commençant par **END**:*

-- Extensions --

**id-ext-modify-retrieval-status ID ::= {id-ext 0}**

**2 Clarification des limites du paramètre range (intervalle)****9) Paragraphe 8.1.1**

*Ajouter le texte suivant:*

Le numéro de séquence et l'heure de création spécifiés dans le paramètre **range** n'ont pas besoin d'identifier les entrées existantes.

**10) Paragraphe 8.2.1**

*Supprimer **sequence-number-error** / de la production ASN.1 **summarize**.*

**11) Paragraphe 8.2.2 et Annexe B**

*Supprimer **sequence-number-error** / de la production ASN.1 **list**.*

*A l'Annexe B, supprimer **sequence-number-error** / de la production ASN.1 **summarize**.*

*A l'Annexe B, supprimer **sequence-number-error** / de la production ASN.1 **list**.*

### 3 Détermination de la présence d'un attribut

#### 12) Paragraphe 8.1.4

Remplacer la production **AttributeSelection** par le texte suivant:

```
AttributeSelection ::= SET {
    type      ATTRIBUTE.&id ({AttributeTable}),
    from      [0] INTEGER (1..ub-attribute-values) OPTIONAL -- utilisé si le type est multivalué --,
    count     [1] INTEGER (0..ub-attribute-values) OPTIONAL
    -- pour les contextes d'application 1988, la borne inférieure est égale à 1 -- }
```

Remplacer le texte du point c) par le texte suivant:

- c) **count** (décompte)(optionnel): cet entier donne le nombre maximal de valeurs à renvoyer. Le fait qu'il comporte une valeur supérieure au nombre de valeurs présentes dans l'attribut ne constitue pas une erreur. Si la composante **count** est égale à zéro, l'information est alors demandée sur le nombre total de valeurs présentes dans l'attribut mais les valeurs effectives ne sont pas renvoyées. Si elle est omise, le nombre de valeurs renvoyées n'est pas limité.

#### 13) Paragraphe 8.1.5

Au point b) ajouter le texte suivant après la dernière phrase:

..., ou si tous les attributs demandés et présents ont été identifiés dans les sélections d'information d'entrée dans lesquelles la composante **count** indiquait que des valeurs d'attribut zéro devaient être renvoyées.

### 4 Absence de règles de criblage

#### 14) Paragraphe 11.2.25 et Annexe C

Dans la production *ASN.1* **mt-dl-expansion-history**, après **redirectionOrDLExpansionSubstringElementsMatch** } insérer le texte qui suit:

| **redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch**

#### 15) Paragraphe 11.2.63 et Annexe C

Dans la production *ASN.1* **mt-redirection-history**, après **redirectionOrDLExpansionSubstringElementsMatch** } insérer le texte qui suit:

**redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch** |

#### 16) Paragraphe 12.4.7

Remplacer la première phrase par la suivante:

La règle **OR-name-single-element-match** (crible d'éléments individuels de nom OR) compare une chaîne présentée à un certain élément présent dans une valeur d'un attribut de type OR-name (nom OR) pour déterminer s'ils sont égaux.

Remplacer la première phrase du dernier paragraphe par le texte suivant:

La règle renvoie *vrai* si et seulement si le nom OR enregistré contient un élément (dans sa composante d'adresse OR ou de nom d'annuaire) qui correspond à la valeur présentée conformément à la règle MS-string-match.

Ajouter la même Note que celle qui apparaît au 12.4.6.

**17) Nouveau paragraphe 12.4.11**

*Insérer un nouveau paragraphe 12.4.11 et renuméroter les paragraphes 12.4.11-14 en 12.4.12-15 en conséquence:*

**12.4.11 Crible d'éléments individuels du réacheminement ou du développement de liste de distribution**

La règle **Redirection-or-DL-expansion-single-element-match** compare une chaîne présentée à un certain élément présent dans la composante **OR-address-and-optional-directory-name** (adresse OR et nom d'annuaire optionnel) d'une valeur d'un attribut de type **Redirection-history** (chronologie du réacheminement) ou **DL-expansion-history** (chronologie de développement de la liste de distribution) pour déterminer s'ils sont égaux.

```
redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch MATCHING-RULE ::= {
  SYNTAX      MString {ub-msstring-match}
  ID          id-mr-redirection-or-dl-expansion-single-element-match }
```

La règle renvoie *vrai*, si, et seulement si, le nom OR enregistré contient un élément (dans sa composante d'adresse OR ou de nom d'annuaire) qui correspond à la valeur présentée, conformément à la règle MS-string-match. Le type de terminal et la forme étendue des éléments de l'adresse réseau ne sont pas pris en considération lors de l'évaluation de la règle Redirection-or-DL-expansion-single-element-match.

**18) Paragraphe 12.6 et Annexe D**

*Dans la production GeneralMatchingRules, avant redirectionOrDLExpansionSubstringElementsMatch, ajouter le texte qui suit:*

```
redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch |
```

**19) Annexe A**

*Ajouter le texte suivant dans la section Règles de criblage en respectant l'ordre alphabétique:*

```
id-mr-redirection-or-dl-expansion-single-element-match ID ::= {id-mr 25}
```

**20) Annexe C**

*Ajouter le texte qui suit après redirectionOrDLExpansionMatch dans la déclaration IMPORTS FROM MSMatchingRules:*

```
redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch,
```

**21) Annexe D**

*Ajouter la production redirectionOrDLExpansionSingleElementMatch (donnée ci-dessus au 12.4.11) avant la production redirectionOrDLExpansionSubstringElementsMatch.*

*Ajouter le texte qui suit à la déclaration IMPORTS FROM MSObjectIdentifiers après id-mr-redirection-or-dl-expansion-match,:*

```
id-mr-redirection-or-dl-expansion-single-element-match,
```

**5 Problème de création d'attribut****22) Paragraphe 11.2.3**

*Au 11.2.3 [Liste des rapports non corrélés AC (AC-uncorrelated-report-list), ici renuméroté 11.2.4] remplacer la première phrase du 2<sup>e</sup> alinéa par le texte suivant:*

L'attribut est créé quand le premier rapport du genre décrit est remis, et il est mis à jour lorsque d'autres rapports de ce genre sont remis.



## SÉRIES DES RECOMMANDATIONS UIT-T

Série A	Organisation du travail de l'UIT-T
Série B	Moyens d'expression: définitions, symboles, classification
Série C	Statistiques générales des télécommunications
Série D	Principes généraux de tarification
Série E	Exploitation générale du réseau, service téléphonique, exploitation des services et facteurs humains
Série F	Services de télécommunication non téléphoniques
Série G	Systèmes et supports de transmission, systèmes et réseaux numériques
Série H	Systèmes audiovisuels et multimédias
Série I	Réseau numérique à intégration de services
Série J	Transmission des signaux radiophoniques, télévisuels et autres signaux multimédias
Série K	Protection contre les perturbations
Série L	Construction, installation et protection des câbles et autres éléments des installations extérieures
Série M	RGT et maintenance des réseaux: systèmes de transmission, de télégraphie, de télécopie, circuits téléphoniques et circuits loués internationaux
Série N	Maintenance: circuits internationaux de transmission radiophonique et télévisuelle
Série O	Spécifications des appareils de mesure
Série P	Qualité de transmission téléphonique, installations téléphoniques et réseaux locaux
Série Q	Commutation et signalisation
Série R	Transmission télégraphique
Série S	Equipements terminaux de télégraphie
Série T	Terminaux des services télématiques
Série U	Commutation télégraphique
Série V	Communications de données sur le réseau téléphonique
<b>Série X</b>	<b>Réseaux pour données et communication entre systèmes ouverts</b>
Série Y	Infrastructure mondiale de l'information
Série Z	Langages de programmation